



O. I. C.

RESEARCH CENTRE FOR  
ISLAMIC HISTORY, ART AND CULTURE

**WORLD BIBLIOGRAPHY  
OF TRANSLATIONS OF THE MEANINGS  
OF THE  
HOLY QUR'AN  
PRINTED TRANSLATIONS  
1515-1980**



ISTANBUL

## CONTENTS

	<u>Page</u>
Preface .....	XI-XV
Introduction to the History of Translating the Meanings of the Holy Qur'an .....	XVII-LVI
Bibliographical Arrangement .....	LVII-LVII
Identification of the Bibliographical Entries .....	LIX-LX
Abbreviations .....	LXI-LXXXI
System of Transliterations .....	LXXXIII
References and Sources of the Bibliography .....	LXXXV-XCIX

### THE WORLD BIBLIOGRAPHY

#### Languages:

1-Afrikaans .....	1
Complete works .....	1
Incomplete works and selections .....	1
2-Albanian .....	2-3
Incomplete works and selections .....	2-3
3-Amharic .....	4-5
Complete works .....	4-5
Incomplete works and selections .....	5
4-Armenian .....	6-7
Complete works .....	6
Incomplete works and selections .....	7

5-Assamese .....	8
Complete works .....	8
6-Balochi .....	9
Complete works .....	9
7-Bengali .....	10-38
Complete works .....	10-19
Incomplete works and selections .....	19-38
8-Brahui .....	39-40
Complete works .....	39
Incomplete works and selections .....	39-40
9-Buginese .....	41
Incomplete works and selections .....	41
10-Bulgarian .....	42-43
Complete works .....	42-43
Incomplete works and selections .....	43
11-Burmese .....	44
Complete works .....	44
12-Chinese .....	45-50
Complete works .....	45-49
Incomplete works and selections .....	49-50
13-Creole .....	51
Incomplete works and selections .....	51

14-Czech .....	52-54
Complete works .....	52-54
15-Danish .....	55-57
Complete works .....	55-56
Incomplete works and selections .....	56-57
16-Dutch .....	58-64
Complete works .....	58-64
Incomplete works and selections .....	64
17-English .....	65-175
Complete works .....	65-140
Incomplete works and selections .....	140-175
18-Esperanto .....	176
Complete works .....	176
Incomplete works and selections .....	176
19-Finnish .....	177
Complete works .....	177
20-French .....	178-212
Complete works .....	178-206
Incomplete works and selections .....	207-212
21-German .....	213-235
Complete works .....	213-229
Incomplete works and selections .....	229-235
22-Greek .....	236-238
Complete works .....	236-238
Incomplete works and selections .....	238

23-Gujarati .....	239-242
Complete works .....	239-241
Incomplete works and selections .....	241-242
24-Hausa .....	243-244
Complete works .....	243
Incomplete works and selections .....	243-244
25-Hebrew .....	245-246
Complete works .....	245-246
Incomplete works and selections .....	246
26-Hindi .....	247-249
Complete works .....	247-248
Incomplete works and selections .....	248-249
27-Hungarian .....	250-251
Complete works .....	250
Incomplete works and selections .....	251
28-Indonesian .....	252-266
Complete works .....	252-261
Incomplete works and selections .....	261-266
29-Italian .....	267-273
Complete works .....	267-272
Incomplete works and selections .....	273
30-Japanese .....	274-277
Complete works .....	274
31-Javanese .....	278-279
Complete works .....	278
Incomplete works and selections .....	278-279

32-Kannada (Kanarese) .....	280
Complete works .....	280
33-Kashmiri .....	281
Incomplete works and selections .....	281
34-Korean .....	282
Complete works .....	282
35-Kurdish .....	283-284
Complete works .....	283
Incomplete works and selections .....	284
36-Latin .....	285-294
Complete works .....	285-287
Incomplete works and selections .....	287-294
37- Luganda .....	295
Complete works .....	295
38-Macassar .....	296
Incomplete works and selections .....	296
39-Malay .....	297-310
Complete works .....	297-301
Incomplete works and selections .....	301-310
40-Malayalam .....	311-312
Complete works .....	311
Incomplete works and selections .....	311-312

41-Marathi .....	313-314
Complete works .....	313
Incomplete works and selections .....	313-314
42-Meranao .....	315
Incomplete works and selections .....	315
43-Norwegian .....	316
Complete works .....	316
Incomplete works and selections .....	316
44-Panjabi .....	317-331
Complete works .....	317-321
Incomplete works and selections .....	321-331
45-Pashto .....	332-341
Complete works .....	332-336
Incomplete works and selections .....	336-341
46-Persian .....	342-381
Complete works .....	342-368
Incomplete works and selections .....	368-381
47-Polish .....	382-384
Complete works .....	382-383
Incomplete works and selections .....	383-384
48-Portuguese .....	385-387
Complete works .....	385-387
Incomplete works and selections .....	387
49-Rumanian .....	388
Complete works .....	388

50-Russian .....	389-394
Complete works .....	389-394
Incomplete works and selections .....	394
51-Sanskrit .....	395
Complete works .....	395
52-Serbo-Croatian .....	396-401
Complete works .....	396-400
Incomplete works and selections .....	400-401
53-Sindhi .....	402-414
Complete works .....	402-407
Incomplete works and selections .....	408-414
54-Sinhalese .....	415-416
Incomplete works and selections .....	415-416
55-Spanish .....	417-425
Complete works .....	417-424
Incomplete works and selections .....	424-425
56-Sundanese .....	426-427
Complete works .....	426
Incomplete works and selections .....	426-427
57-Swahili .....	428-432
Complete works .....	428-430
Incomplete works and selections .....	430-432
58-Swedish .....	433-435
Complete works .....	433-434
Incomplete works and selections .....	434-435

59-Syriac .....	436
Incomplete works and selections .....	436
60-Tamil .....	437-440
Complete works .....	437-440
Incomplete works and selections .....	440
61-Telugu .....	441-444
Complete works .....	441-442
Incomplete works and selections .....	442-444
62-Thai .....	445-446
Complete works .....	445-446
63-Turkish .....	447-522
Complete works .....	447-481
Incomplete works and selections .....	481-522
64-Urdu .....	523-687
Complete works .....	523-590
Incomplete works and selections .....	590-687
65-Yoruba .....	688-689
Complete works .....	688-689
Indexes .....	691-880
Name index .....	691-740
Title index .....	741-783
Complete works .....	741-756
Incomplete works and selections .....	757-783
Chronological index .....	785-880
Complete works .....	785-832
Incomplete works and selections .....	833-880
Introduction to the History of Translating the Meanings of the Holy Qur'an (in Arabic) .....	٣٤-V
Preface (in Arabic) .....	٦-١